



Szanowni Goście,  
dziękujemy za wybór naszej restauracji, w której proponujemy zarówno autorskie pozycje nowoczesnej gastronomii, jak również regionalne specjalności z obu brzegów Odry. Wszystkie dania przygotowujemy z wysokiej jakości składników oraz na świeżo, dlatego może się zdarzyć, że przyjdzie poczekać na nie o nieco dłużej. Wierzimy jednak, że jakość i smak są tego warte.

Naši milí hosté,  
je nám ctí a potěšením, že jste si vybrali právě naši restauraci.  
Nabízíme Vám pokrmy jak moderní gastronomie,  
tak i regionální speciality z obou břehů řeky Odry. Všechna jídla pro Vás připravujeme s láskou a péčí z kvalitních, pokud možno čerstvých surovin, a právě z těchto důvodů se někdy může stát, že na své jídlo budete čekat trochu déle.  
Přesto věříme, že kvalita a chuť jídla stojí za to.

W imieniu restauracji Zamek Chałupki:  
Za tým restaurace Zamek Chałupki:

Danuta Fojcik  
szefowa kuchni  
šéfkuchařka

Restauracja czynna:  
pon-sb: 11:30-21:30 | niedziela: 11:30 – 21:00  
Provozní doba: po-so 11:30-21:30 | neděle: 11:30 – 21:00

Zamek Chałupki  
Hotel & Restauracja  
ul. Bogumińska 30 | Chałupki

**[www.zamekchalupki.pl](http://www.zamekchalupki.pl)**

*Aby uzyskać informacje na temat zawartych alergenów, skontaktuj się z obsługą.  
Informace o obsažených alergenech poskytne obsluha na vyžádání zákazníka.*



## PRZYSTAWKI PŘEDKRMY

|                                                                               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Carpaccio z marynowanego buraka / <i>kozi ser / orzechy włoskie / grzanka</i> | 29 zł |
| Carpaccio z červené řepy / <i>kozí sýr / vlašské ořechy / toust</i>           |       |
| Carpaccio z polędwicy wołowej / <i>parmezan / kapary / rukola</i>             | 53 zł |
| Carpaccio z pravé hovězí svíčkové / <i>parmezán / kapary / rukola</i>         |       |
| Tatar z polędwicy wołowej / <i>jajko / chleb na zakwasie</i>                  | 55 zł |
| Tatarák z pravé hovězí svíčkové / <i>vejce / kváskový chléb nebo topinky</i>  |       |
| Krewetki (6 szt.) w sosie maślanym / <i>chleb na zakwasie</i>                 | 45 zł |
| Krevety (6ks) v máslové omáčce / <i>kváskový chléb</i>                        |       |
| Chrupiący placek ziemniaczany / <i>mus z bitej fety / wędzony losos</i>       | 35 zł |
| Bramboráček / <i>pěna ze šlehané fety / uzený losos</i>                       |       |
| Deska śródziemnomorska <i>selekcja serów, szynki dla dwóch osób</i>           | 75 zł |
| Středomořské prkno <i>výběr sýrů a šunek pro dvě osoby</i>                    |       |

## ZUPY POLÉVKA

|                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| Powoli gotowany rosół / <i>swojski makaron</i>                 | 18 zł |
| Pomalu tažený vývar / <i>domácí nudle</i>                      |       |
| Žurek / <i>jajko / chleb na zakwasie</i>                       | 26 zł |
| Žurek / <i>vejce / chléb na kvásku</i>                         |       |
| Czeska zupa czosnkowa / <i>tarte bialko / szynka / grzanki</i> | 20 zł |
| Česneková speciál / <i>strouhaný bílek / šunka / krutony</i>   |       |
| Barszcz na własnym zakwasie / <i>krokiety mięsne</i>           | 25 zł |
| Polský baršč z vlastního kvasu / <i>masové krokiet</i>         |       |
| Zupa sezonowa - <i>zapytaj obsługę</i>                         |       |
| Sezónní polévka - <i>informace u obsluhy</i>                   |       |



## DANIA GŁÓWNE HLAVNÍ CHODY

- Polędwiczki wieprzowe sous-vide 54 zł  
*podane z chrupiącą polentą, sosem grzybowym  
i glazurowaną marchewką baby*  
**Vepřová panenka sous-vide**  
*křupavá polenta / houbová omáčka / glazovaná baby karotka*
- Sznicel wiedeński z cielęciny 69 zł  
*podany z aromatyczną salatką ziemniaczaną, łączącą  
smakowite kawałki ziemniaków, boczku, ogórka konserwowego  
i cebulki. Klasyka kuchni austriackiej w najlepszym wydaniu.*  
**Vídeňský telecí řízek**  
*podávaný s voňavým bramborovým salátem kombinujícím  
chutné kousky brambor, slaniny, nakládaných okurek  
a cibule. Klasika rakouské kuchyně v té nejlepší podobě.*
- Rolada wołowa 59 zł  
*podana z kluskami śląskimi oraz czerwoną kapustą*  
**Slezská roláda**  
*slazské „kluski“ / modré zeli*
- Udko z kaczki 62 zł  
*podane z kluskami śląskimi oraz buraczkami*  
**Kachní stehno**  
*slazské „kluski“ / červená řepa*
- Tradycyjny de volaille z maselkiem i pietruszką 48 zł  
*podany z kremowym puree ziemniaczanym oraz lekką,  
orzeźwiającą salatką a'la mizeria (ogórek, koperek, czerwona cebula)*  
**Tradiční de volaille s máslem a petrželkou**  
*podávaný s krémovou bramborovou kaší a lehkým osvěžujícím salátem  
a'la mizeria (okurka, kopr, červená cibule)*

Roladka z bakłażana z kurkami *(danie wegetariańskie)* 49 zł  
podana z frytkami z batatów i karmelizowaną czerwoną cebulką

*Lilkový závitok (vege)*

*lišky/karmelizovaná červená cibulka s malinami / batátové hranolky*

Smażony ser w panko 46 zł  
podawany z ziemniaczkami grenaille obsmażanymi na maśle  
lub frytkami oraz domowym sosem tatarskim

*Smažený sýr v panko*

*opečené na másle brambory grenaille nebo hranolky /*

*domáci tatarská omáčka*

Stek z polędwicy wołowej 200g/300g 119 / 149 zł  
podany z masłem czosnkowym, chipsami ziemniaczanymi  
i glazurowanymi marchewkami

*Steak z pravé svíčkové 200g/300g*

*bramborové talárky / glazovaná mrkev / česnekové máslo*

*Do steka polecamy sos pieprzowy*

9 zł

*Ke steaku doporučujeme pepřovou omáčku*

Salatka a'la Cezar 48 zł

*stripsy z kurczaka w tempurze z tapioki, sałata rzymska,  
grzanki, chipsy z parmezanu, sos a'la Cesar*

*Salát á la Caesar*

*kuřecí stripsy v tapiokové tempuře, římský salát,*

*krutony, parmazánové chipsy, omáčka a'la Caesar s nádechem hořčice*

## **DANIA DOSTĘPNE TYLKO W NIEDZIELE I ŚWIĘTA** **JÍDLA DOSTUPNÁ POUZE V NEDĚLI A O SVÁTCÍCH**

„Svíčková na smetaně“ 62 zł

*tradycyjne czeskie danie - pieczeń wołowa podana  
z knedlikiem własnego wyrobu, żurawiną i śmietaną*

*„Svíčková na smetaně“*

*s brusinkami a šlehačkou / domácí knedlík*

Krůlik w sosie śmietanowym 62 zł

*podany z knedlikiem własnego wyrobu lub kluskami  
oraz buraczkami*

*Králík se smetanovou omáčkou*

*domáci knedlík / červená řepa*

*\*Zmiana dodatków w daniu - 5 zł (za każdą zmianę)*

*\*Výměna příloh - 5 PLN (za každou změnu)*



## DESERY DEZERTY

|                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Beza Pavlova z kremem mango-marakuja i owocami<br><i>Pusinka Pavlova s mangovo-maracujovým krémem a ovocem</i>                                                                                                                                                | 26 zł |
| Sernik baskijski<br><i>Baskický cheesecake</i>                                                                                                                                                                                                                | 26 zł |
| Paris Brest<br><i>crèmeux kawowe, fruželina wiśniowa na czerwonym winie<br/>i rozmarynie, karmelizowane orzechy włoskie</i><br><i>Paris Brest</i><br><i>kávové crèmeux, višňová fruželina na červeném víně<br/>a rozmarýnu, karamelizované vlašské ořechy</i> | 27 zł |
| Keks lodowy od Mistrza Szypuły<br><i>Zmrzlinový řez od mistra Szypuły</i>                                                                                                                                                                                     | 29 zł |

## DODATKI PŘÍLOHY

|                                                             |       |
|-------------------------------------------------------------|-------|
| Kluski śląskie / <i>Slezské kluski</i>                      | 12 zł |
| Frytki / <i>Hranolky</i>                                    | 10 zł |
| Ziemniaczki grenaille na maśle / <i>Brambůrky grenaille</i> | 12 zł |
| Frytki z batatów / <i>Batátové hranolky</i>                 | 12 zł |
| Bombki paryskie / <i>Pařížské noky</i>                      | 12 zł |
| Mix sałat lub zestaw surówek / <i>Mix salátů</i>            | 14 zł |
| Buraczki / <i>Červená řepa</i>                              | 10 zł |
| Czerwona lub biała kapusta / <i>Modré zelí</i>              | 10 zł |
| Domowy sos tatarski / <i>Domáci tatarská omáčka</i>         | 7 zł  |



## KAWA SPECIALITY I HERBATA VÝBĚROVÁ KÁVA A ČAJ

*Pracujemy na wysokiej jakości ziarnach z renomowanej gliwickiej **palarni Kafar**  
Pracujeme s vysoce kvalitními zrný z vyhlášené gliwické **pražírny Kafar***

|                                                       |          |       |
|-------------------------------------------------------|----------|-------|
| Espresso                                              | 25 ml    | 11 zł |
| Doppio / ristretto                                    | 50/40 ml | 13 zł |
| Americano                                             | 150 ml   | 13 zł |
| Americano <i>z mlekiem / s mlékem</i>                 | 200 ml   | 14 zł |
| Cappuccino                                            | 200 ml   | 15 zł |
| Flat white                                            | 200 ml   | 17 zł |
| Latte macchiato                                       | 300 ml   | 17 zł |
| Latte macchiato <i>z advocaatem</i>                   | 300 ml   | 22 zł |
| Caffee Freddo <i>(espresso, mleko, lód)</i>           | 250 ml   | 16 zł |
| Migdałowe iced latte <i>z amaretto</i>                | 250 ml   | 20 zł |
| <b>Mandlové iced latte</b> <i>s amaretto</i>          |          |       |
| Espresso tonic                                        | 150 ml   | 19 zł |
| Herbata sypana <i>Kafar</i>                           | 420 ml   | 16 zł |
| <b>Sypaná čaj</b> <i>Kafar</i>                        |          |       |
| Napar z imbiru <i>/ miód / sok z cytryny</i>          | 420 ml   | 19 zł |
| <b>Zázvorový nálev</b> <i>/ med / citronová šťáva</i> |          |       |

*Istnieje możliwość zamówienia kawy w wersji bezkofeinowej:*

*Columbia Swiss Water (+2 zł)*

*Možnost objednání kávy v bezkofeinové variantě:*

*Colombia Swiss Water (+2 zł)*



## NAPOJE NÁPOJE

|                                                                                                                                                              |              |       |        |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------|--------|-------|
| Lana Kofola<br>Čepovaná Kofola                                                                                                                               | 300 ml       | 10 zł | 500 ml | 14 zł |
| Pepsi, Pepsi Zero Cukru                                                                                                                                      |              |       | 200 ml | 10 zł |
| Mirinda / 7Up Zero Cukru / Tonic                                                                                                                             |              |       | 200 ml | 10 zł |
| Ice tea lemon, green tea, peach                                                                                                                              |              |       | 200 ml | 10 zł |
| Sok świeżo wyciskany pomarańcza / grejpfrut<br>Džus z čerstvého ovoce pomeranč / grep                                                                        |              |       | 300 ml | 20 zł |
| Sok „Toma“ pomarańcza / jablko<br>Ovocný džus „Toma“ pomeranč / jablko                                                                                       | 20 zł/litr   |       | 300 ml | 10 zł |
| Sok owocowy czarna porzeczka<br>Ovocný džus černý rybíz                                                                                                      |              |       | 200 ml | 10 zł |
| Woda mineralna Aqua Carpatica<br>niegazowana/gazowana<br>Minerálka Karpatia<br>perlivá / neperlivá                                                           | 20 zł/750 ml |       | 330 ml | 10 zł |
| Lemoniady na bazie domowych syropów:<br>cytryna z miętą / malinowa / bazyliowa<br>Limonády na bázi domácích sirupů:<br>citron s mátou / malinová / bazalková | 30 zł/litr   |       | 400 ml | 18 zł |





## PIWO ODERBERG

Tylko u nas! Polecamy nasze niefiltrowane i niepasteryzowane piwo Oderberg z rodzinnego minibrowaru.

Doporučujeme naše domácí pivo z rodinného minipivovaru.  
Nefiltrovaný nepasterizovaný ležák 12°, k ochutnání jen u nás.



## LANE PIWO ČEPOVANÁ PIVA

|              |        |       |        |       |
|--------------|--------|-------|--------|-------|
| Oderberg 12° | 300 ml | 11 zł | 500 ml | 14 zł |
| Radegast 10° | 300 ml | 10 zł | 500 ml | 13 zł |

## PIWA BUTELKOWE LAHVOVÁ PIVA

|                              |        |       |
|------------------------------|--------|-------|
| Raciborskie klasyczne        | 500 ml | 15 zł |
| Żywiec                       | 500 ml | 14 zł |
| Karmi                        | 500 ml | 15 zł |
| Birell bezalkoholowy         | 330 ml | 12 zł |
| Birell bezalkoholowy smakowy | 330 ml | 12 zł |

## WINO VÍNO

Zachęcamy do zapoznania się z naszą kartą win, w której znajdą Państwo selekcję win dobranych do menu we współpracy z Markiem Kondratem.

Podívejte se do našeho vinného lístku, ve kterém najdete víno vybrané pro naši restauraci ve spolupráci s Markiem Kondratem.



**KONDRAAT**  
WINA WYBRANE



## APERITIF APERITIVY

|                |        |       |
|----------------|--------|-------|
| Martini bianco | 100 ml | 14 zł |
| Frizzante      | 100 ml | 15 zł |

## KOKTAJLE MÍCHANÉ DRINKY

|                                                                                                                              |        |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|
| Aperol Spritz<br><i>aperol / prosecco / woda gazowana / pomarańcza</i><br><i>aperol / prosecco / perlivá voda / pomeranč</i> | 150 ml | 27 zł |
| Hugo Spritz<br><i>prosecco / syrop z czarnego bzu / woda gazowana</i><br><i>prosecco / bezinkový sirup / perlivá voda</i>    | 150 ml | 25 zł |
| Gin&tonic<br><i>gin / tonic / plasterki cytryny</i><br><i>gin / tonic / plátky citrónu</i>                                   | 150 ml | 25 zł |
| Mango Bellini<br><i>prosecco / pulpa z mango</i><br><i>prosecco / mangová dužina</i>                                         | 150 ml | 25 zł |

## KOKTAJLE 0% MÍCHANÉ DRINKY 0%

|                                                                                                                                                |        |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|
| Hugo bezalkoholowe<br><i>wino musujące 0% / syrop z czarnego bzu / woda gazowana</i><br><i>0% šumivé víno / bezinkový sirup / perlivá voda</i> | 150 ml | 25 zł |
| Mango Bellini bezalkoholowe<br><i>wino musujące 0% / pulpa z mango</i><br><i>0% šumivé víno / mangová dužina</i>                               | 150 ml | 25 zł |



## ALKOHOLE

### ALKOHOL

|                                    | <i>40 ml</i> | <i>butelka</i> |
|------------------------------------|--------------|----------------|
| Wódka Wyborowa 40%                 | 10 zł        | 100 zł 0,5l    |
| Wódka Finlandia 40%                | 12 zł        | 120 zł 0,5l    |
| Wódka J.Urbanowicz Redaktorska 40% | 25 zł        | 250 zł 0,5l    |
| Wódka Belvedere 40%                | 28 zł        | 390 zł 0,7l    |
| Wódka Żubrówka tradycyjna 37,5%    | 11 zł        | 150 zł 0,7l    |
| Śliwowica Podbeskidzka 50%         | 19 zł        | 260 zł 0,7l    |
| Likier Mandarin Ginger 30%         | 27 zł        | 270 zł 0,5l    |
| Likier Becherovka 38%              | 16 zł        | 220 zł 0,7l    |
| Likier Jägermeister 35%            | 15 zł        | 210 zł 0,7l    |
| Likier Bailey's 17%                | 14 zł        | 190 zł 0,7l    |
| Gin Seagram's 37,5%                | 12 zł        | 160 zł 0,7l    |
| Whisky Jack Daniel's 40%           | 18 zł        | 250 zł 0,7l    |
| Whisky Tullamore Dew 40%           | 19 zł        | 260 zł 0,7l    |
| Whisky Cardhu Gold Reserve 40%     | 27 zł        | 370 zł 0,7l    |
| Whisky Glenmorangie 10yo 40%       | 36 zł        | 500 zł 0,7l    |
| Whisky Bulleit Bourbon 40%         | 20 zł        | 280 zł 0,7l    |
| Brandy Metaxa 7* 40%               | 17 zł        | 230 zł 0,7l    |
| Cognac Martell VSOP 40%            | 40 zł        | 560 zł 0,7l    |
| Rum Angostura 7yo 40%              | 26 zł        | 360 zł 0,7l    |
| Rum Dictator 12yo 40%              | 34 zł        | 470 zł 0,7l    |